

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknel minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Ham Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor-
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknel ár-
kedvezmény.

Jogos kívánság.

— febr. 7.

Nem sokára teljesebbé fog menni vármegyénk közönségének két régi kívánsága, sőt jogos követelése: a tavasszal megkezdődne a vármegyei közpórháznak és a törvényszéki helyiségeknek építési munkálatai. Mind a két középület költségvetése egyenként is igen jelentékeny összeget tesz ki, együttvéve pedig — csupán az építkezési költségek számításánál — jóval meghaladja az egy millió koronát. Ekkora összeg közmunkák révén sohasem jött még forgalomba ebben a városban és így jogos és indokolt, hogy annak felhasználásához már most hozzászóljunk és felhívjuk az érdekelt köröknek figyelmét arra, hogy a sátoraljai kerületi kereskedőknek és iparosoknak megfelelő részesedést biztosítsanak ezekben a vállalkozásokban.

Sajnos, igen sokszor megesett már, hogy a középítkezéseknél felhasznált százvezrek és milliókból éppen annak a vidéknek jutott a legkevesebb, ahol az építkezések történtek. Ugy szokott lenni, hogy nagyobb arányú építkezéseknél valósággal ellepik a várost mindenféle idegenek: az utolsó habarcs-keverőtől kezd-

ve fel a tervező vállalkozóig mindenki idegen, vagy legalább is máshová való és másünnen veszik a szükséges anyagokat is. Kő, téglá, homok, bádóg, vas, réz, zsinidely, gerenda, üveg és cserép mind idegenből jön s a szépen fejlődőnek kikiáltott városnak nem jut egyéb, mit az évről-évre megújuló (jó, ha nem emelkedő) pótdadó.

No hát, ennek a rossz szokásnak Sátoraljai helyben nem szabad megismétlődni.

Ennek a városnak a polgársága — ugyszólván — erején felül való áldozatokat hozott már azért, hogy — mint vármegyei székhely — megfelelhessen azoknak a követelményeknek, melyek jogosan kívánhatók meg a vidéki culturalis centrumoktól. Hogy az új törvényszéki palotához kitűnő gyalogjáró és jól kövezett utca fog majd vezetni; hogy az új kórháznak környéke a legsötétebb estéken is biztosságot nyújtó világítással lesz majd ellátva, mindennek a szükségnek és kényelemnek az árát a mi derék polgárságunknak kellett kiizadni. Ez gondoskodik — magas pótdadó árán — a köztisztaságról; ez fizeti a közbiztonságnak drága szerveit és ennek zsebéből fog majd kikérülni annak a további fejlődésnek a költsége is, ami a

piaci állapotok rendezése és az egészséges ivóvíz nagyobb mennyiségben leendő biztosítása céljából tovább már alig odázható.

Mindezekkel a befektetésekkel szemben jogosan követelhetjük meg polgárságunk részére azt a csekély ellenszolgáltatást, hogy a tervbe vett középítkezések hasznából első sorban részesítsessék.

De jogosan követelhetjük ezt azért is, mert itt sem a képzettség és szorgalmas munkában, sem a szükséges anyagokban nincsen hiány.

Építő-mester, kőműves, ács, asztalos, lakatos, bádógos, üveges, kézi munkás van itt elég. Téglánk, kövünk, homokunk annyi van, hogy a szükségletet bőven fedezi. A zsólyomkai kő alapozáshoz nagyon jó lábazat-kő és szobrász munka olyan tökéletes kerül ki Erdő-Bényéről, hogy ahhoz fogható messze vidéken nincs. Ajtó, ablak, gerendák fa-szükségletekért sem kell a szomszédba menni. Terem az itt mind.

Igaz meggyőződéssel ajánljuk tehát ezeket a dolgokat az illetékes tényezőknek figyelmébe.

Első sorban azokhoz fordulunk, akiknek feladatuk a vállalkozó urakkal szerződni. Tessék kikötöni ezekben a szerződések-

ben, hogy a Sátoraljai helyből és környékéről rendelkezésre álló munka-erőt és felhasználható anyagot első sorban tartoznak a vállalkozók igénybe venni. Alapos kifogást úgy sem lehetne az ilyen kikötés ellen a vállalkozók részéről sem tenni. Az ő érdekük az olcsóság. Már pedig bizonyára olcsóbb az a munka-erő és az a nyers anyag, amely itt helyben kapható, mint amit idegenből kell beszerezni. Nem csak a szállítási költségek megtakarítása teszi olcsóbbá, hanem a helybeli munkaerő már azért is olcsóbb, mert a lakást és élelmezést hazulról kapván, mind ez kevesebbe kerül és így nem drágíthatja a munkabért abban a mértékben, mint az idegen munkás lakása és élelmezése, aki ehhez sokkal drágábban jut.

Másodsorban pedig a városi magistratust és a képviselő-testületet figyelmeztetjük ezekre a dolgokra; de figyelmeztetjük magukat az érdekelt iparosokat is és azoknak törvényes szervezetét, az ipartestületet is. Ezeknek a köröknek nem szabad összetett kézzel türelmesen várakozni arra, hogy a tisztelt vállalkozó uraknak tetszik-e észrevenni a sátoraljai helyi iparosokat és jut-e majd eszükbe, hogy az elvállalt építkezéshez szüksé-

Egon gyengéd esőket nyomott keze felé, azután a kissé megnevés papucsot zsebéből előhúzza, fölmutatta.

— Találtam, — szolt. — S mint-hogy szerintem ön az egyedüli, aki ily parányi papucsot viselhet, kérem, hagyja meg nálam. Ez legyen talizmánom és — tette hozzá érzélgős hangon — egyuttal édes reményem is. . . .

Valentin szigorúan összeráncolta szemöldökét.

— Ez az ócska cipő nem az enyém, — felelt kevélyen — tehát nincs is mit kérnie. Ha azonban úgy tetszik, tartsa meg.

Ezzel anyjához sietett, kihez süttőgő, de gyors szavakat intézett. A két nő a távolból Egont szemlélte, ki zavartan állt helyén — a papucs-csal kezében.

— En százszoros számár! — morgott maga elé. Mért is nem gondoltam mindjárt, hogy a kis papucs nem is fér a lábára! De teregette, vajjon kié lehet?

A kastélyban Valentin és anyján kívül más nő nem lakott, tehát föl hagyott a további kutatással, sőt inkább azon volt, hogy a megsértett ifjú hölgy kegyét visszanyerje. Valóban oly szeretetreméltó volt, hogy Valentin még amaz este egy virágot nyújtott át neki csokrából. Ejszaka nyugodtan, boldogan aludt, — a virág ajkán volt. A barnavörös papucs-ról megfeledkezett.

Midőn Egon másnap fölébredt, tekintete a papucsra esett, mely előző napon oly óriási tapintatlanságba ke-

A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

A vén szivü ifju.

Ne félj tőlem, jer, ülj le ide hozzám,
Tedd a kezembe picit kezedet,
Nem kéjre leső vágytól ég az orcám,
De vonva-von feléd a szeretet.
Komor önzésemet óh! hogy' ledobnám,
Ha sokáig lennék együtt veled!
Hangdra a bánat borítja széled,
Szemed sugárán jóság, öröm éled.

Ne házódjál el, hogyha homlokodra
A hála szűzi csókját lehelem,
Szivem' a sors örök felhőbe vonta,
Nem sűt ki rajta már a szerelem.
Mint a korhadt fa derekának odva,
A vágyam üres és élettelen;
Ha megfrissülök kristályos szavában,
Óh engedd, hogy hajad megsimogassam.

Szeretlek, édes, de az én szerelemem
Lassú, szilárd, nem olyan, mint a láng,
Mely elemészti kedvesét kegyetlen;
Az én szerelemem nem mohó, falánk;
Az én szerelemem megrendíthetetlen,
Mert csókba nem forr össze soha szánk;
Alázatos szeretet a szerelemem
S megküzdök érted bárki, bármi ellen.

A szerelem nem szív nyájas derűje,
Érzékelink múló villáma csak,
A szerelemnek poklában hovölve
Az emberek égő szemü vadak;
Nincs kimélet, jóakarát e tűzbe,
Csak düh van benne, fojtott, hallgatag,
Amely tüstént, mihelyt rá alkalom van,
Fékét szétörve napvilágra robban.

En a lelked ragyogásán melegszen
S szived fehérségén kéjelgek én,
Te melletted az éj sötét szivemben
Kigyúl, mint hajnalcsillag, a remény.
Fülláncjavesztett méh az én szerelmem,
Alélva csügg virágja levelén;
Garázda szerelemre a szivem vén,
Ne félj tőlem, jer, ülj le ide mellem . . .

Bródy Mihály.

A papucs.

Maupassant után franciából fordította:
Rosenthal Gyuláné.

Egon gróf kora reggel óta a
parkban bolyongott és a szép Valen-
tinre gondolt, akit nőül venni szán-
dékolt. A kiszemelt ara hozománya
legkevesebbé sem foglalkoztatta
öt, mivel gazdag volt, de tetszett
neki az a gondolat, hogy majdan
e mérheterlen park urává lesz s
ennek eleve megörült.

Még eddig nem tett szerelmi valomást. Tudta, hogy Valentin anyja
amogy is örömmel fogadja öt vejéül
s egyetlen szavába kerül, hogy az
ifjú urhölgy odanyujtsa neki fehér
kezét. Azonban azt tartotta, hogy a
dolog nem olyan sürgős. A kastély-
ban ma nagy társaság volt jelen, ő
tehát a parkba menekült, ahol nem
zavarta senki.

A parkban minden fa zöldült és
virágozott, hogy öröm volt látni. Hos-
szas járás után végre arnyas utak
labirintjébe tévedett Egon s egy nap-
sugaras tisztásra jutott, melyet magas
fenyők zártak körül. Eközben azt
gondolta, hogy valamelyik kereszt-
uton majd csak szemébe tűnik a kas-

tély tornyocskája s az utmutatásul
szolgálhat neki a visszatérésre.

Valahol a fák között vizlocogást
hallott és csakhamar egy halkan folyo-
gáló patakot vett észre, mely kavicsos
medrében, tiszta habjaival átfurako-
dott a zöld bokrok között. A liliumok
és egyéb mezei virágok a kelyhüket
nedvesítették a esőndes vízfolyás-
ban s az ifjú gróf, ki gyönyörtelven nézte
ezt a kedves játékot, hirtelen észre-
vett valami tárgyat és csodálkozó
felkiáltásba tört ki.

Egy papucs, egy kicsiny barna-
vörös papucs úszott az árral, meg-
akadva néha a kavicsokon, míg el-
tűnt a zöld növényzet között, hogy
aztán ismét előbukkanjon a réten.
Egónak úgy tetszett, mintha soha
még kisebb papucsot nem látott volna.
Nyomban átugrott egy vízrehajló
füzfa törzsén és miután cipőit a vi-
zes fűben megáztatta, egy hosszú
vesszőt tört le magának s annak se-
gítségével partra húzta a gazdátlan
jóságot. Megvárta, míg a napon
megszáradt s akkor zsebébe csusz-
tatta . . . Nemsokára aztán megta-
lálta a helyes utat és visszatért a
kastélyba, hol éppen reggelire esőn-
gettek.

Valentin már várt reá. Arcán ró-
zsás pir ömlött széjjel, mikor öt meg-
pillantá, akit álmaiban már a völe-
gényének nevezett. A leány magas,
karsu, barna, szóval bájos volt, ám-
bátor a korai időhöz képest tulságos
gazdagon öltözködött. Azt tartotta:
mit ér a gazdagság, a pénz, ha úgy
öltözködnék, mint bármely szegény
leány.

ges nyers anyagok igen nagy mennyiségét itt is beszerezhetik.

Az ilyen dolgokban nincs helye a szerénységnek. Aki dolgozni, aki keresni akar, az vétkezik, ha a keresetre kínálkozó alkalom nyitával szerényen félrevonul.

Napirendre kell tehát tűzni ezt a kérdést, még pedig mentől előbb.

Valóban nagy élehetlenség volna mindnyájunk részéről, ha derék, törekvő iparosainknak nem tudnánk biztosítani tisztességes és jogos keresetet ennél a kínálva-kínálkozó alkalomnál.

Szirmay István.

— február 7.

Elfajulás. Az ujone-javaslatok vitája csunya módon elfajult. A komoly vitaközös és a tárgyilagosságot érvelés helyét indulatos szóváltások, türelmetlenség és erőszakoskodás váltotta fel. És csodálatos képen ez az elfajulás éppen olyan férfinak a felszólalása alatt tört ki, aki szóban és írásban mindig a higgadt és tárgyilagosságot követőnek volt elismert mestere. Eppen a multi számunkban közöltünk egy részletet a gróf Andrássy Gyula politikai programjából, ahol meggyőző őszinteséggel mutat reá a komoly és higgadt politikus nehéz helyzetére, ha egyformalelkedéssel kívánja szolgálni a hazáját is, de a királyt is. Amilyen a bemutatott szemelvény, olyan az egész munka: őszinteség, tárgyilagosságot, nyugodt vitaközös modor. De ilyen az egész ember is. Andrássy Gyula grófot eddig többnyire olyan alkalmakkor láttuk a parlamentben szerepelni, ha félreértések, izzó szenvedélyek, ki nem egyenlíthető ellentétek által felidézett fennakadások válsággal fenyegetőztek. Kiben összpontosult legtöbbször az ellenfelek bizalma, ki hozta össze a haragos ellentábor vezéreit, kinek a higgadt fel fogása hatott leginkább csillapítólag az indulatokra? Ugy tudtuk, ugy olvastuk, hogy a parlamenti békének a legtöbb esetben Andrássy Gyula gróf volt a helyreállítója. Kifogástalanul correct felfogásában, hazafias gondolkodásában eddig mind a két fél mindig megbízott. És most egyszerre ő ellene fordult, az ő fejét kö-

verte. Gyorsan felöltözködött s a park tegrnap bejárt helyeit kereste föl, mert elhatározta, hogy a papucsot visszahelyezi a víz partjára.

— Aki elveszté — gondolta — bizonyynyal keresni fogja s tán lesznek oly szerencsés . . .

Könnyen odatalált s éppen a patakhoz akart lépni, mikor önkéntelenül vissza kellett húzódnia: csekély távolságból énekhang ütötte meg füleit. A hang tiszta vala, a dal ártatlan. A magas fenyők alatt, a fölkelő nap fényében s a patak csobogása közepette igen kedves, sőt mondhatni, poétikus benyomás volt ez . . .

Egon óvatosan hatolt előre s a lombokon át egy ifju leánykát vett észre, aki könnyű ruháskába öltözve, mezitelen lábait fűrésztötte a vízben. Cipők és harisnyák a harmatos fűben feküdtek. Kék karton-ruhát viselt és belemosolygott a víz tükrebe. Ugy tetszett, mintha a habok megszökteteni iparkodtak volna lábait, melyek hófehérek voltak, mint ama virágok az egykori Helikon nimfatorrásai körül.

Szöke haja szabadon ömlött vállaira, két oldalt jázminokkal telefüzve. Barna szemeit hosszú szempillák övezték, homloka körül aranyiszöke huncutkák játszadoztak. Elmélázva hallgatta a fákon idestova ugráló madarak csicsérgését, és midőn mosolyra fakadt, piros ajkai közül gyöngyház-ként csillogtak elő fehér fogai.

Hirtelen megrezzent a közeli bo-

veteli a lármban és erőszakban utazó hazafiság! Most már csak az van hátra, hogy a másik oldalról is — oda föntről — neheztelést éreztessenek vele, amiért a híres „copfról” is megemlékezett és elégedetlenségét a hagyományos szellem miatt nyíltan kifejezte. És akkor teljesen igaza lesz Andrássy Gyulának, beteljesedik amit könyvében Széchenyi nyomán megírt: az igazi magyar politikust ütök lent is, fent is. Neki igaza lesz, de akik haragusznak, azoknak nincs igazuk.

Sz. I.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Haraszthy Miklós főszolgabíró jubileuma. A Haraszthy Miklós főszolgabíró 25 éves szolgálati évfordulója alkalmából rendezendő ünnepély napját a folyó hó 3-án ülésezett rendező-bizottság február 19-én alapította meg. Az ünnepély sorrendje a következő: 1. Reggel 9 órakor háláadó istentisztelet a róm. kath. templomban. 2. A homonnai kaszinó díszülése d. e. 10 órakor. 3. A Stefánia-szálló emeleti nagytermében ünnepi gyűlés, melyen a jubilans főszolgabíró üdvözlőn fogja a járás közönsége, Homonna város képviselő-testülete és a járási községi körjegyzők. 4. A jelentkezett küldöttségek tisztelgése a kaszinó helyiségeiben a következő sorrendben: a) A homonnai róm. kath. esperesi kerület lelkészi kara. b) A homonnai egyesült prot. egyház presbyteriuma. c) A homonnai izr. hitközség. d) A homonnai m. kir. állami felső-kereskedelmi és polgári iskola tanári kara. e) A homonnai m. kir. állami faipari szakiskola felügyelő-bizottsága és tanári kara. — A közebéden résztvenni akarók e szándékukat e hó 12-éig Durcsinszky Gyula rendőrtanácsosnál jelentésük be. A részvétel iránti jelentkezés kötelező hatályal bir. A közebéden részvételi jegyek Hossza Gyula kereskedő üzletében váltandók, és pedig az ünnepély napjáig az üzlethelyiségben, az ünnepély napján a kaszinóban.

(Anyakönyvezetők kinevezés. A bálügyminiszter Kereszturi József kisorozvágyi tanító kisorozvágyi anyakönyvvezetővé teljes hatáskörrel kinevezte.

(Kivételes nősülési engedélyek. A honvédelmi miniszter ifj. Szalomon György kiskemenczei, Uram Hrisó János borói, Durdán Illés hosztoviczai, Mészáros György nagy-kemenczei, Nagy

kor lombja. Meglepetve fordult hátra s ekkor észrevette Egon, ki idáig visszafojtott lélekzettel bámulta őt. Haragos sikolyal fölugorva, végigszaladt a fűvön és villámgyorsan húzta fel cipőit. Két orcáját biboros pir égette.

Egon udvariasan, levett kalappal lépett elébe.

— Szép kisasszony, — szólt mélyen meghajolva, — boesássa meg nekem, hogy oly szerencsétlen voltam önt megzavarni. Nevem Egon gróf a kastély vendégeinek egyike és eljöttem, hogy cipellőjét visszaadjam.

— Ah, valóban? — válaszolt a leány zavartan . . . hálával tartozom önnek, uram!

— De hogyan lehetett az, kisasszony, — folytatta Egon, — hogy cipő nélkül tért vissza a kastélyba? A hosszú uton odáig bizonyosan megsebezhetted lábait.

— Nem a kastélyban lakom, uram, hanem abban a pavillonban, melyet innen az ágakon keresztül kivehet.

Egy szalmafedeles házra mutatott, melyet Egon csak most vett észre.

— Szüleinel lakik, kisasszony? — Nem, — felelt zavartan, — a dajkámnál.

— Szabad nevét tudnom? — Mária.

— Édes anyja bizony szomorodhatik, hogy oly messze van leányától.

Mihály imregi, Voloaszk Márton modrai, Ivancsin János visnyói, Kuncza János tavarna-polyánkai, Németh István kis-czigándi, Bajzath János n.toronyai Onufer János kalenói, Kancsák András borói, Pecsár János tokaji és Puklus János b.kereszturi lakosnak a kért kivételes nősülési engedélyt megadta.

(Kavics-felosztás 1903-ra. A kir. államépítészeti hivatal főnöke elkészítette a vármegye 6 alsó járásában levő törvényhatósági közutakra a folyó évben előirányzott kavicsmennyiségről szóló kimutatását. E szerint az alsó járásokban 83543 K. 88 fill. értékben összesen 6890 két \square m²-es balom kavics lesz természetben kiosztva. A nagy-mihályi, szinnai és sztropkói járásokban a kavics természetben lerovandó utadók helyett pénzes erővel lesz jövőben előállítva.

(Védekezés kártékony rovarok ellen. Mivel a földművelésügyi m. kir. miniszter különös súlyt fektet arra, hogy az ország gyümölcsstermelését veszélyeztető kártékony rovarok irtására vonatkozó törvényes intézkedések teljes érvényre jussanak s mivel azoknak pontos betartását ellenőrizni óhajtja, erdészeti, kertészeti, szakoktatási és borászati szakközegek feladatává tette, hogy ha valamely községben, vagy helyen kiszállanak, ahol számottevő gyümölcsstermelés, vagy jelentékenyebb terjedelmű gyümölcsösök vannak, a községi előjáróságokat ellenőrizték, hogy vajjon eleget tettek-e az 1894. XII. t. c. 50. §-a s az e tárgyban kiadott végrehajtási utasításnak és egyúttal nekik tanácscsal és utbaigazításokkal is szolgáljanak.

(A városi Kossuth-szobor bizottság ülése. A városi Kossuth-szobor-bizottság f. hó 5-én a polgármester elnöke alatt tartott ülésében kimondta, hogy a szobor helyére vonatkozólag azt fogja a képviselő testületnek véleményezni, hogy a szobor a vármegyeháza előtt levő sétányra helyeztessék, az insurgens szobor pedig vitessék át a jelenlegi napiac térre. Mi nem tartjuk szerencsésnek ezt a javaslatot, mivel a vármegye törvényhatósági közgyűlésén már kimondta, hogy nem engedi meg a kegyelet rovására az insurgens szoborának megbolygatását akkor, midőn a napi-piac téré kedvező fekvésénél nagyobb és szebb területet képez, — egy, a nagy hazánk fia emlékének emelendő díszes szobor elhelyezésére persze megfelelő díszítés és párkirozas mellett.

(Sorshúzás. A polgármester f. január 31-én foganatosította az ez évi

— Oh, mama nincs messze; ott lakik a kastélyban, Valentin nővéremmel.

A fiatal ember magába fojtotta a meglepetés kitérését.

— Uram! — beszélt tovább a leány összekulcsolt kezekkel, miközben vastag könyvesperek gördültek ki szeméből, — ön a kastélyból jön? Beszéljen valamit a mamáról! Kérje meg mamát, hogy jöjjön ismét a dádához, mint azelőtt. Semmi, igazán semmi rosszat sem tettem, — higye el. Semmi okot nem adtam a haragra. Oh, mint szeretném megölelni, megcsókolni a mamát!

— Kedves kisasszony, — szólt Egon megilletődve, — szívesen megteszem amit kíván. De nem fél-e, hogy a mama megtalál haragudni, hogy egy idegen a család ügyeibe beavatkozik?

— Igaza van, — felelt Mária szárnyaszegetten. Ne szóljon mamának, mert haragudni fog reám. — Testvérevel azonban beszélhetek, ugy-e? . . . Valentin nagyon boldog, számos udvarlója van.

— Oh, Valentin meg is érdemli szerencsését, — kiáltott föl Mária önzetlenül. Nővérem szép, igen szép. Igaz-e, hogy nem sokára férjhez megy. A környéken úgy beszélnek.

— Lehet, — szólt Egon gondatlanul. Hát ön — folytatta trefásan — mikor gondol ön is erre?

— En? — felelt szánalmas mo-

fősorozáshoz szükséges sorshuzást. Mivel csak két egyén jelent meg, a sorshúzás hivatalból lett megejtve.

(Városi közgyámi állás szervezése. A polgármester előterjesztést tett a képviselő testületnek, hogy tekintettel a közigazgatás rendezésének, az u. n. egyszerűsítési törvénynek végrehajtásával járó nagyobb munkafeladatokra egy közgyámi állás szervezésék. Erre az a megjegyzésünk, hogy igen jó lesz, ha a polgármester ur ezen egy állás szervezésével el tudja vezetni a városi árvaszéket. Alig hiszszük.

HIREK.

Krónika.

Elmúlt a hét . . . krónikáját Versbe fűzöm ime én, Mondhatom, hogy egymásután Ugy néz ki, mint egy regény. Nőegylet-bál és ipar-bál, Csendőrharc és a beszéd, Amit ott fenn, Pest-Budában Mailáth József gróf beszélt.

Gyilkosság és öngyilkosság, Itt is, ott is dáridó, Közgyűlés, amelyet tartott Egyik, másik casinó. Ujabb bál a láthatáron, Cigány-bál és gyári-bál, Elmaradt bohém-estély, Hymen-hir és tűzhalál.

Nyilatkozat tárcacikkről, És utána felelet, Megbolygatott Csáky-szalma, Mely láng martaléka lett. Uj szerkesztő — író branschba; Halálozás és lopás, Betörés egyik templomba, Mulatságról híradás.

Csendélet a szőlőhegyen, És egy vérengző cseléd, Hitelesítő közgyűlés, Gyermekek, mely tűzön megég. Farkasoknak megjelente, Lezajlott felolvasás, Tisztviselő értekezlet, Kell-e kérem újra más?

És ez összevisszaságban Mit a hetünk produkált, E zürzavar és tömegből Egy tény módfelett kivált. S ez a tény a következő: Figyeljünk jól emberek! Hogy verset ily zagyva hétről Irni sajnos! nem lehet.

—th.

solylyal a leány. Ugyan ki venne el engem szegény teremtet . . . hozomány nélkül? Nem, uram. Ha Valentin beleegyezik, hogy háztartásában segédkezzem neki, majd felvigyázok gyermekeire, mert én szeretni fogom őket.

Egon meghatva szemlélte ezt az egyszerűséget, ezt a bájt. A leány a beszélgetés alatt mezei virágokat kötött csokorba. Karton ruhája gyönyörű alakot takart el, egészséges, kecses testalkatot. Minden pillanatban hátra kellett simitania szöke fürteit, melyek szemébe hullottak.

Hirtelen hangok hallatszottak a közelből és a szétváló lombok közt előtűnt Valentin haragtól földúlt arca. — Anyám, — kiáltá a gyűlölet hangján — lássa csak, mit művel a kisasszony!

Mária holthalavány lett; kezéből kihullottak a virágok s egy fatörzshöz támaszkodott, hogy el ne essék. Az összes vendégek Valentin köré gyűltek.

— Mama! — hebegett Mária . . . — mama!

Anyja feléje rohant, de Egon feltartá őt. Azután Mária elé lépett és meghajolt:

— Ne féljen, — szólt erős, határozott hangon — a mesebeli, elátkozott királyfi megfogadta, hogy csak azt veszi feleségül, akinek a barnavörös papucs a lábaira illik.

A bál után.

(Apa, anya és leánya reggel 5 órakor érkeznek haza.)

Az apa: (zsörtölődve) Hallatlan ez kedves öregem, ilyen sokáig fenn lenni és miért? En bizony nem látom be célszerűségét.

Az anya: Ne zúgolódj apjukom, hiszen jól tudod, hogy részemről is nagy áldozat a bálba való járás. Emlékezz csak vissza, az elmúlt bál után is 2 hétig feküdtem ágyban.

A leánya: (szemrehányóan) De kedves mamácska mindig ez az örökös panasz! Hát tehetek én arról, hogy a ti nyugalmatokat rabolom el és nem a másét. . . .

Az apa: (olvadozó hangon) Szerelmes leánykám, nem panasz ez, nem szemrehányás, hanem szomorú tény. Se éjjelünk, se nappalunk miattad. Öreg napjainkra anyáddal együtt reggeltől estig dolgozunk, hogy a mindennapi kenyeren kívül előteremtjük a bál költségeket.

A leánya: Beösmérem kedves apa, hogy minden szóru-szóra igaz és már eltökélt szándékom is volt a bálba nem menni.

Az anya: Nos, miért változtattad meg szándékodat?

A leánya: Annak is története van. Szerjey Mimivel voltam künn a mult szerdán a jégpályán; ott találkoztunk Bandival is és előttem dicsekedett neki, hogy neki ilyen meg amolyan szép ruhája lesz a bálon.

Az anya: Nos?

A leánya: Nos hát justból is leakartam főzni riválisomat. . . . no meg a Bandi is nagyon könyörgött, (lelkesezéssel) de nem is bántam meg, Mimi holnapig megpukkad mérgében és ez felér egy pyrhusi győzelemmel.

Az apa: Szerjey Mimi tehetős leánykám, de én — Isten a megmondhatója — nem. (feleségéhez): Az a haszontalan Bandi a mi balvégzetünk. Kiösmertem én alaposan a ficsurt. Udvarolgat és hizeleg neked kedves leányom, hogy elbeszélhesse barátainak, ösmerőseinek, hogy a szép Kéry Erzsé bolondul utána. Meglásd, egy szép napon hallani fogjuk, hogy a Szerjey Mimi véglegénye lett a Bandi és töled elbűcsuzik amúgy angolosan.

A leánya: Oh apácska, ne légy kegyetlen. Ha hallottad volna, mint esküdzött szerelmére, úgy nem beszélnél ily epésen.

Az apa: Lári-fári; ha szeret, miért nem lép fel komolyan. (A leánya sír. — Lefeküsznek aludni és eloltják a villanyt, majd nemsokára zene hallik.)

A leánya: (örömmel) Apácska! Hallod? a Bandi húzhatja. (Az öreg mélyen horkol).

Az anya: (áhitattal). Dicsértessék a Te szent neved, Bandi talán holnap nyilatkozik.

P. E.

— Ágyalapítvány. Sulyovszky István, Andrássy Dénes gróf uradalmának jószágigazgatója, Nagymihály város volt főbírája, a nagymihályi Veres-Kereszt-egyesületi kórházban egy 4000 koronás ágyalapítványt létesített. Ezzel évi 100 betegápolási napot biztosított a kórháznak.

— Eljegyzés. Szóják József cserézi okl. tanító e napokban jegyet váltott Kizák Péter pakasztói kántortanító leányával, Ilonkával.

— Halálozás. Vettük a következő gyászjelentést: Alulírottak a számos rokonok nevében is mély fájdalomtól telt szívvel jelentik a szerett atya és rokon **Gazdag Gyulának** folyó hó 5-én délután 2 órakor, életének 52-ik, házasságának 9-ik évében hosszas szenvedés után történt csendes elhunytát. A megboldogult hült tetei folyó hó 7-én d. e. 10 órakor fognak a ladmóczyi sírkertben az ev. ref. egyház szertartása szerint örök nyugalomra tétetni. Kelt Ladmóczy, 1903. február 5-én. Özv. **Gazdag Gyuláné**, szül. **Hatvány Emma** neje, **Gyula** és **László** gyermekei. Áldott legyen emlékezte! Csendes siri álma!

— Felolvasó-estély. Folyó hó 5-ikén, csütörtökön, d. u. 5 órakor tartották a **Sátoraljai helyi reformátusok** a hetedik vallásos irányu felolvasó-estélyt, amelynek változatos műsorát figyelemmel és élénk tetszés mellett halgatta végig a nagy és előkelő közönség, amelynek soraiban különösen a nők az állandó látogatói s szíves hallgatói az építő, tanulságos és ismeretterjesztő felolvasásoknak. — A szokásos gyülekezeti éneklés elhangzása után **Harsányi István** s. lelkész imádkozott, ezután pedig felolvasást tartott „**A nők, mint a beteg társadalom orvosai**” címmel. Konstatálja, hogy társadalmunk nagyon beteg, betegségének okát a vallás-erkölcsi élet hanyatlásában, elkorcsosodásában és abban találja meg, hogy a társadalmat alkotó egyedek nem törődnek egymás erkölcsi javával. E betegséget gyógyítani kell s a gyógyításnál a nő, mint édes anya, mint Istenből szereplésre rendelt okos lény tölt be elsőrangú orvosi szerepet, mint aki lelkének alaptermészeténél fogva egyedül képes arra, hogy igazi, mély, vallásos nevelést adjon gyermekeinek. A felolvasást szépen sikerült szavallat követte. **Czigler Mariska** k. a. adott elő egy részletet **Jókai Mór** „**Ercz-bányá**”-jából, annak legkisebb részletét is pompásan kidomborító mély érzéssel és teljes színezéssel. Általánosan elismerést érdemelt ki szép énekével a polg. leányiskola 16 növendékéből alakult alkalmi kar; előadván két szöveget, **Szalay Béla** ref. orgonista megfelelő harmónium kísérete mellett, az új énekes könyvhöz kiadott gyűjteményből, az „**Alleluja**” dicséjétek” kezdetű lendületes éneket. Erre ismét szavallat következett. **Mátyás Árpád** főgymn. V. o. tanuló adta elő ügyes hanghordozással, keresetlen egyszerűséggel, de érzéssel, **Miklós Elemér** „**Igazság**” c. költeményét. Erre a polg. leányiskolai növendékekből alakult kar zengte el, vallásos buzgósággal az „**En Istenem a nagy világnak**” kezdetű új éneket. A gyönyörű dallamu, szépen előadott ének után **Spisovszky Sárika** polg. isk. II. o. növendék szavallata el a „**Csendesül a föld határa**” kezdetű estveli éneket. Egy szépséges estveli fohász volt ez, igazán imádságos hangulattal s szent áhitattal előadva: úgy, hogy a szép közönség, a gyülekezeti záróének után, ennek felemelő hatása alatt oszlott szét. — A következő, egyszerűsége utolsó felolvasó-estélye hó 19-én, (csütörtökön) lesz, a mikor nt. **Fejes István** lelkész-esperes fog felolvasást tartani.

— A kaszinó-bál. A városi kaszinó február 21-iki báljára minden előkészületet meg tett már a vigalmi-bizottság. Ma este tartott ülésén megállapodtak a meghívók szövegében és összeállították a mintegy 130 tagból álló rendező-bizottságot. Azonkívül a páholyok árát kivétel nélkül, a II-od emeletieket bele nem érve, 12 koronában szabták meg. Ugy értesülünk, hogy a páholyok nagy része már elfogyott és most már csak néhány első emeleti páholy áll a közönség rendelkezésére. A rendezőség hétfőn, folyó hó 9-én kezdi meg a meghívók szétküldését és kéri mindazokat, akik tevédecsből meghívót nem kapnak, de arra igényt tartanak, szíveskedjenek ez iránt a kaszinó vigalmi-bizottságának bármely tagjához fordulni. — Az előkészületekből itélve a kaszinó bálja fényes sikernek néz elébe.

— Helyettesítés. A tokaji járás főszolgabírája 228. számú határozatával a felfüggesztés folytán üresedésben álló bodrog-olaszi körjegyzőség vezetésével **Gyöngyösi Lajos** tokaji aljegyzőt, az anyakönyv vezetésével pedig **Horkai János** város-újfalusi jegyzőt bízta meg. Ellenben a községből nyomtalanul eltűnt volt segéd-körjegyzőt, **Ország-Gazda** Lászlót azon gyanuok alapján, mert a körjegyzői irodából a főadókönyv elveszett, csendőrséggel keresteti.

— A cigány-bál. **Lukács Károly** és bandája ugyancsak hozzá látott

azokhoz a fáradságot igénylő előkészítő munkálatokhoz, melyek egy táncmulatság rendezéséhez megkívántatnak. A bálon, melyet — mint megírtuk — február 26-án tartanak a városi színházban, az ungvári 66-ik gyalogezred zenekara is fog játszani. A csárdásokhoz pedig **Lukácsék** húzzák a talpalávalót. A bálon egyébként egy újdonsággal is szolgál **Lukács**. Bemutatja a **Radics Béla** fővárosi zenekar-vezető által szerzett és a budapesti jogászbálon eljátszott „**Gizella**”-csárdást, melyet **Lukács Károly** bandája most először fog a bálon játszani. A jövő hét folyamán a meghívókat is kibocsátják.

— Kedélyes tolvaj. Az akasztófa-humornak nem lehet híján az az éhes s mind a mellett kedélyes tolvaj, a ki folyó hó 5-én éjjel ellopja **M. E.** helybeli lakos féltve őrzött szürke talus tyúkját. Másnap, amint a károsult a tyúk hült helyét találta, kereste a tolvajt, de nem találta. Pedig ugyanazon nap ott járhatott háza tájékán, a mit egy teleirt papirlap is következtetni enged. A papirost ott találták a kerítésre erősítve s rajta ökölnyi nagyságu betűkkel elégedetlenségnek ad kifejezést a tolvaj. Azt írta a papirlapra, hogy máskor többet adjanak a tyúknak enni, mert ez sovány volt. A károsult most nem tudja, mivégy legyen: sovány tyúkot tartson, vagy hizott libát vegyen. Erre nézve várja a tyúk-tolvaj becses véleményét, a ki minden valószínűség szerint nem vélemény-nyilvánítással, hanem **tettel** fog az ismeretlenség homályából előállani.

— Nyilvános köszönet. A helybeli „**izr. népkönyha-egyesület**” részére f. évi január hóban a következő adományok folytak be: 10—10 kor. **Breiner Hermanné**, **Fuchs Jenőné**; egy ebéd megváltása címén adománykép 20 kor. **Guttman Mór** (B.-Szerdahely); 10 kor. **Perlstein Józsefné**; 6 kor. **dr. Fried Lajosné**; 5 kor. **Spitz Dávidné**; 4—4 kor. **Roth Józsefné**, **Dévai Lajosné**, **dr. Erényi Manóné**, **Lichtenstein Lajos**, **dr. Haas Bernátné** és **Rübner Hermanné**; 2 kor. **Bogyay Béla**; — élelmi cikkeket adtak: **Guttman Mór** (B.-Szerdahely) 1 zsák liszt, 2 zsák burgonya; **dr. Schön Vilmosné** rizs, griez, gersli; **Reichard Lajosné** borsó, kása, rizs; **Rosenberg Henrikné** gersli, liszt; **Zinner Adolfné** só, borsó, kása, rizs; **Frenkel Antalné** rizs, borsó, kása. — Fogadják a nemesszivű adakozók az **izr. népkönyha-egyesület** nevében leghálásabb köszönetünket. **Sátoraljai-ujhely**, 1903. február 4-én. **Dr. Grosz Dezső** titkár, **Reichard Armin** gazd. alelnök.

— Tolvaj világ. A Közép-Hegyalja vidékén csak nem szünek a lopások az elmúlt héten **Bodrog-Sára**, **Zsadány** és **Olaszi** községekből az összes libákat elemelték az ismeretlen tolvajok; azon kívül **Mizsik János** b. olaszi lakosnak a boltját feltörték és abból az összes árucikkeket, lisztet és hat oldal szalonnát elrabolták. A csendőrség nyomozza a tetteseket.

— Csendőrök vérengzése. Irunk arról a borzalmas vérengzésről, amely folyó hó 2-án városunkban, a **Jókai-utcai csendőrlaktányán** lejátszódt. **Rosenberg Mór** csendőr rövid szóváltás után, kissé ittas állapotban szolgálati fegyverével meglötte **Lendvay Ábel** csendőrtársát, azután maga felé fordította a fegyvert és szájába lött. A két csendőrt a vérengzés után a kórházba szállították, ahol másnap a **Kassárról** érkezett **Molnár** hadbíró kihallgatta a könnyebben sérültet, **Lendvay Ábelt**. Megkísérlették **Rosenberg** kihallgatását, de ő, bár eszméletlenül volt, nem tudott szólni. A golyó, mely fejét átjárta, isszonyu sebet ejtett szájában és fején. Emberfeletti fájdalmak kínozták és csak erős szervezetenek tudható be, hogy elviselhetetlen kínjaitól csak negyedik napra váltotta meg a jótékony halál. **Rosenberg Mór** folyó hó 5-én kiszenvedett. Hulláját a helybeli **izr. hitközség** elszállította a temető ha-

lottas házába, ahol ma reggel felboncolták. A boncolást **dr. Kantha József** honvéd ezred-orvos és **dr. Stern Armin** városi orvos teljesítette. A véres tragédia utolsóelőtti jeleneténél a csendőrség részéről **Egyed József** főhadnagy, a rendőrség részéről pedig **Pilissy Béla** alkapitány volt jelen. Boncolás után a hullát az **izr. temetőben** elhantolták. — A vérengzés másik áldozata, **Lendvay Ábel** jobban érzi magát és fölépüléséhez biztos a remény. — A vizsgáló-bizottság folyó hó 5-én befejezte munkáját s az nap **Kassára** utazott.

— Batyu-bál. **Bodrog-Zsadány** és vidékének uri közönsége e hó 1-én az ottani uradalmi szőlészlak termében fényesen sikerült batyu-bált rendezett. A táncmulatság már délután öt órakor vette kezdetét s fesztelen jó kedvvel csak másnap reggel ért véget. A szemképrázató, finom ételekkel és valódi hegyaljai borokkal dúsan ellátott, feldiszipített asztalok már este 7 órára fel voltak állítva s 8 órakor kezdetét vette a vacsora, fűszerezve szebbnél-szebb toasztokkal. A hölgyek valóban kitettek magukért, mert fáradságot és költséget nem kimélve, oly szívélyes vendéglátásban részesítették az egybegyűlt mulatókat, mely pártját ritkítja a maga nemében. A kedélyes mulatságon jelen volt hölgyek a következők: **Bezdek Béláné**, **Héring Lajosné**, **Kárpáti Péterné** (B.-Zsadány), **özv. Bezdek Józsefné** (Tokaj), **Fervágner Adámné** (O.-Liszka), **Rózsa Gyuláné**, **Kussbach Domonkosné**, **Zsubrinszky Jánosné** (B.-Olaszi). Táncrendező **Burde Elek**, állomásfőnök volt.

— Hónap elején. Azt meg kell adni, hogy mi magyarok hónap elején feltétlen urak vagyunk. Pénz csörög-vén zsebünkben, a szokatlan hangra kevély érzés fog el bennünket, s pekesen sétálva mély lenézéssel sújtjuk a pénztelen osztályt. — Ha pedig be áll az est, ruganyos léptekkel sietünk barátságos, családi — vendéglőbe. Így van ez hónap elején majdnem kivétel nélkül s ennek a dicséretre méltó szokásnak köszönheti a rendőrség azt, hogy az elmúlt négy éjjel nem kevesebb, mint 16 részeg egyént kellett ápolásban és határozott támogatásban részesíteni. A végelgyengült férfiaknak pedig fokozott koplalással és takarékosággal kell kiszurkolniok a pénzbiroságot, vagy leülni néhány napot. — Hja! derűre boru.

— Az **izr. nöegylet f. évi január 31-én tartott hangversenyével egybekötött jótékonycélú táncmulatsága** dacára az idei nagyobb kiadásnak, szép jövedelmet hozott a jótékonycél javára. Jegyeladásból befolyt: 864 K., felülfizetések: 272 K., összesen: 1136 K. — Kiadások: 821 K. 58 f., tiszta jövedelem 314 K. 46 f. — **Felülfizettek** a következők: — kik ez uton is fogadják a jótékonycél nevében hálás köszönetünket. — **Gróf Hadik Béla** 30 K. — **Gróf Wallis Gyuláné** 20 K. — **Guttman Mór**, **Zinner Henrik**, **Roth József**, **Kincsesy Péter**, **Kun Frigyes**, **dr. Buza Barna**, **Teich Zsigmondné**, **Schönfeld Ede** 10—10 K. — **Özv. Schwarcz Mór** 8 K. — **Székely Elek**, **Widder Gyula**, **Roth Bernát**, **dr. Nánásy** 6—6 K. — **Dr. Weinberger Mór**, **dr. Haas Bernát**, **Zinner Adolf**, **özv. Guttman Izraelné**, **dr. Waldmann Adolfné**, **Schön Sándor**, **dr. Fried Lajos**, 5—5 K. — **Dr. Erényi Manó**, **Landesmann Miksa**, **dr. Roth József**, **dr. Kossuth János**, **Széll Albert**, **Kranczthor Lajos**, **Weisz Kálmán**, **Szánky Nándorné**, **Grünfeld Lajos**, **Lövy Adolf**, **K. S.** 4—4 K. — **Blumenfeld Jenő**, **Waller Aladár**, **Roth Mór**, **Kornstein Jenő**, **Fleiszner Frigyes**, **dr. Friedman Armin**, **Klein Andor** 3—3 K. — **Vass József**, **dr. Stern Armin**, **Barna Dezső**, **özv. Kornstein Mór**, **Schwarcz Henrik** 2—2 K. — **Roth Józsefné** pénztáros, **Klein Andor** titkár.

— A szerencsi cukorgyár az 1902—1903-iki üzemét február hó 7-én beszüntette.

— Nyilvános számadás. A legyebényei r. k. templomépítő-bizottság e hó 1-én az ujonnan épített templom belső felszerelési költségeinek pótlására táncvigalmat rendezett. Bevétel volt 302 kor. 96 fill. Kiadás 106 kor. 32 fill. Tiszta jövedelem 196 kor. 64 fillér.

— 300 gyermek kitüntetése. Erdékes mozgalom indult meg tavaly Budapesten, hogy az iskolás gyermekeket szabad óráikban a virágneveléssel foglalkoztassák. Ezen nagyjelentőségű eszme lelkes előharcosa Mautner Ödön cs. és kir. udvari magkereskedő, ki már 1901-ben több ezer növényt osztott ki továbbnevelésre gyermekek közt, most pedig díszes éremmel díjazta mindazokat, kik a legjobban nevelt és ápolt virágokat mutatták be. E héten ismét 5000 cserép jácintot osztott ki közöttük Mautner Ödön, kinek a kertészet terén már annyi szép közhasznú intézmény létrejöttét köszönhetjük. Mautner nemcsak az ő ismert áldozatkészségével, hanem magvainak kitűnő minősége révén is rászolgált az általános elismerésre és büszkén vallhatjuk, hogy Európa három elsőrangú és legnagyobb magkereskedőjének egyike. Olvasóink figyelmébe ajánljuk legújabb megjelent igen gazdag tartalmu képes magárjegyzékét, melyet szívesen és ingyen küld meg az érdeklődőknek.

— Teljes vasárnapi munkaszünet. Régóta tart már az a mozgalom, mely a teljes vasárnapi munkaszünet behozatalát akarja kivívni. Most már — mint értesülünk — teljes diadalt aratott e törekvők, melynek nemes volta kétséget sem szenved. Láng kereskedelemügyi miniszter még a folyó évi február hó 21-étől kezdődőleg tíz évre, mint próbaidőre elrendeli a teljes vasárnapi munkaszünetet. Ha e próba idő alatt az új rend beválik akkor törvényhatóságilag fogják a gyakorlatot szentesíteni. A kereskedelemügyi kormány már előbb tervezte e rendelet kibocsátását, de megakadályozta a keresztültvitelt a fővárosi nagykereskedők akciójá, kik minden követ megmozgattak a tervezet ellen a kereskedelemügyi kormányzatnál. Vásárok alkalmával azonban az eddigi törvényhozási és végrehajtási rendelkezések maradnak érvényben.

— Valóságos kincs az emberiség részére a Zoltán-féle kenőcs, melyről számosan, még a társadalom legelőkelőbb köreiből is legnagyobb elismeréssel nyilatkoznak. Igy: Auersberg gróf, Hippolit báróné, Daun Kapy Karolina grófnő, Györfly gróf, Markotsch báró, Keglevich gróf, Lovag Weilenhüller József, Nyáry Kálmán gróf stb., kik mind azt írják, hogy e páratlan szer régi községyes és csúszos bajokra pár napi használat után gyógyulást hozott. E kiváló kenőcs üvege 2 korona Zoltán Béla gyógyszerárában, Budapesten.

— Farsangi krónika. Február 14-én: az ág. ev. egyház templomának orgonája javára rendezendő hangverseny a városi színházban.

Február 15-én: a sátoraljaujhelyi katolikus olvasókör jótékony célú táncmulatsága a városi színházban.

Február 17-én: A sátoraljaujhelyi főgimnázium hangversenyével egybekötött bálja a városi színházban.

Február 21-én: a városi kaszinó bálja a városi színházban.

Február hó 22-én: A vármegyei őrhajduk táncmulatsága a Magyar Királyi tánctermében.

Február 24-én: a gyártelepi dal-, zene- és önképző kör hangversenyével egybekötött bálja a gyári étteremben.

Február 26-án: Cigány-bál a városi színházban.

— Orvosi körökben már rég ismert tény, hogy a Ferenc József keserűvíz valamennyi hasonló vizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjük határozottan Ferenc József keserűvizet.

— A chemia munkásai az ő csendes laboratóriumokban kitaró munkássággal fáradoznak új meg új eredmények elérésében és felkutatásában, a minék a gyakorlati életbe való beillesztése a nagyközönség érdeklődését és hasznát vonja maga után. Egy ilyen kutatás eredménye a Bonoral c. szer azon tulajdonsága, hogy a dohos és penész ízű és szagu borokból a kellemetlen alkatrészeket kivonja és abból eltávolítja, így bárki beteg borát kis költséggel megjavíthatja és ismét egészségessé teheti.

— A Horgony Pain-Expeller (Richters Linimentum Capsici comp.) igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 34 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál, stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkórna, minő: a kolera és hányóhas-folyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerré jó eredménytel használható az influenza ellen is és 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter féle Horgony-Pain-Expeller” vagy „Richter-féle Horgony-Linimentum”-et tessék kérni és a „Horgony” védjegyre figyelni kell.

Foulard-selyem

méterje 60 krtól 3 frt 70 krig. Bluzok és ruhákra. Portó- és vámentesen házhoz szállítva. Kiváratra mintákat dus választékban postafordultával küld:

Henneberg selyemgyára Zürichben.

SZÍNHÁZ.

** Színészet Szerencsen. Gyér közönség előtt lett a mai napon bemutatva Berzics Árpád salon-vígjátéka „Nézd meg az anyját, vedd el a lányát.” A valóban jól sikerült szereplésekből nyilvánvalóvá lőn, hogy Szitay László, a még új színigazgató, teljes tudással s előrelátással válogatta meg a társulat tagjait s azok fiatal erejét tapintatos, de szigorú bánásmódjával felhasználja arra, hogy társulata a közel jövőben a vidéki jobb társulatok között foglalhasson helyet. Valóban igazi dícséret illi a derék igazgatót hivatásos igazgatásáért. A női szereplők közül első helyen Major Ida tűnt ki (Leontin) kiváló jó s kedves játékaival, ki különben is mindig nagyon kedves a színpadon; továbbá Pozsonyi Julia (Homokiné) kifogástalan jó volt s remekül alakított s említésreméltó róla, hogy mindenkor kedves megjelenése csak emeli igazi színésznői tudását. Bájosak voltak s nagyon kedves játékokat produkáltak Hevesi Gusztika (Edith) és Balla Mariska (Iza). Balla azonban még most sem szokott le a már egyszer említett tulajdonságáról, pedig mily sikerült színpadi alak s bájos szépség lenne, ha szokásán túl tenne. (Remélhetőleg a saját érdekében ezt meg is teszi.) A férfiak közül Szénássy György volt a babér, igazi ügyes játékaival teljes tetszést aratott. Teljes megelégedésre szerepeltek: Kardoss, Kmety és Hevessi. — Valóban megérdemli ez ambiciózus színigazgató, hogy a műpártoló közönség tömeges látogatásával támogassa célja elérésében.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ Az esküdtszéki tárgyalások. f. évi február hó 16. 17. 18. és 19-én lesznek megtartva Fornszek Béla elnöklété alatt. Tárgyalás alá kerül február 16-án Maláresik Mihály, (gyujtogatás) február 17-én Bodnár Mihály (halált okozó súlyos testi sértés) február 18. Stelmach János és társa (gyujtogatás) és február 19-én Takács József (halált okozott súlyos testi sértés) bűnügye. Szavazó bírák lesznek: Chanáth Miklós, Ferenczy Sándor. — Kisorsolt esküdtek: Szladek

Károly (T.-Terebes), Rosenthal Lajos (Becske), Rónay Albert (A.-Hracócz). Gálgozty Barna (Sárospaták) Thuránszky László, Gyarmathy Béla, Ronai Simon (N.-Csebinye), Potoczky Dezső (Berzék), Senweiger Vilmos, Kwassinger József (O. Liszka). Dongó Gy. Géza, Cibur Bertalan (N.-Hihály), dr. Mandel Hugó (Sárospaták), Miklós Béla (N.-Rozvágy), Kun Frigyes, Landesman Miksa, Friedrich Mór, Bogyay Zsigmond (Sárospaták), dr. Szirmay István, Kótiás László, dr. Moskovics Vilmos, ifj. Horváth József, Gottlieb Jenő, dr. Kesső Géza (Szerencs), id. Koch Gábor (Gálszécs), Fejes István, Baranyi Kálmán (Berettő), Miklóssy István, dr. Fried Samu, dr. Rosenthal Sándor. Az ülések pontban 9 órakor fognak kezdődni.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

K. P. B. Zsadány. Kéziratot nem adhatunk ki, ugy hisszük: átvett hír volt. *... dor Helyben.* Egyik közlelbi számunkban hoztuk, erről lezsurult. Az ígért munkásságot szívesen fogadjuk. Kiadóhivatalunk a tiszteletpéldányt már megindította. *M. J. Mad.* Ajánlatát nékülözünk kell, mert ön előtt már más ajánlotta fel munkásságát. *Érdeklődő.* Szerencs. Székely Győző írja. *Iczu.* A versceske immár sorra kerül. Egyik közlelbi számunk hozza. *Nem közölhető.* Arnold. (croquis.)

Kiadótulajdonos **Éhler Gvula.**

HIRDETÉSEK.

Faeladási hirdetemény.

Az erdőhorváti közbirtokosság „Fekete hegy” és „Pap kutfelett” nevű erdejében 90-75 kat. holdon álló összes faanyag, mely 3014 db. tölgyfa — 812-153 m³ haszonfa és 520 ürm. tölgy tűzifa; továbbá 12408 ürméter bükk hasábfá és 2990 ürméter dorong és galyfára összesen 34012 korona 07 fillér értékkel becsültetett; folyó évi február hó 24-én délelőtt 10 órakor a község házánál zárt írásbeli ajánlatokkal egybekötött nyilvános árverésen el fog adatni.

Bánatpénz 3400 korona, zárt ajánlatok a kellő bánatpénzzel látandók el és a szóbeli árverés megkezdéséig nyújthatók be.

Ajánlattevők abban kijelenteni tartoznak, hogy az árverési feltételeket ismerik és azoknak magukat alávetik.

A feltételek a sátoraljaujhelyi állami erdőhivatalnál és a birtokosság elnökénél megtekinthetők.

Erdőhorváti, 1903. évi február hó 2-án.

Közb. elnök.

Fölötte fontos gyomorbajban szenvedőknek

Étvágytalanságot, gyomorbántalmakat, émelygést, főfájást rossz emésztés következtében, gyomorgyöngöséget, emésztési zavarokat stb. azonnal megszüntetnek a régi hírnevű

Brady-féle

Máriacelli gyomorcsépek.

SOK EZER KÖSZÖNŐ ÉS ELISMERŐ-LEVÉL. Egy üveg ára használati utasítással 80 fill. kettős üveg K. 1-40.

Minden gyógyszerárban kaphatók. Főraktár S.-A.-Ujhelyben: Kincsesy Péter gyógyszerárban a fő-utczán, Wilder Gyula gyógyszerár a „Magyar Koronához.”

Óvakodjunk hamisítványoktól. A valódi Máriacelli gyomorcsépeknek kell, hogy védjeggyel és aláírással ellátva legyenek.

Arra figyelendő, hogy a régi hírnevű valódi Brady-féle Máriacelli gyomorcsépeknek üvege 80 fill.-be, a kettős üveg K. 1-40-be kerül, míg az utánzótt és kisebb értékűek olcsóbb áron, leginkább 70 fill.-en kínálnak

Hirdetemény

Homonnán Dr. Toronszky Elek házában **FIÓKOT** nyitott a **Gálszécsi takaré- és hitelpénztár.**

Társ!

Egy jól menő hírneves bornyagykereskedés Tokaj-Hegyalján a bel- és külföldön jól bevett vevőkörrel az üzlet megnyobbitása céljából csendes vagy tevékeny társat 50—60 ezer korona betéttel keres.

Szakképzettség megkivántatik, de nem szükséges. Ajánlatok „W. S. 9159” alatt

Haasenstein és Vogler céghez Budapest intézendők.

Tk. 4051/1902. szám.

Árverési hirdeteményi kivonat.

A tokaji kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Szőx Takács István végrehajtónak Szőx Takács András és Kovács Istvánné végrehajtást szenvedők elleni 140 kor. 47 fill. tőkekövetelés és járuléka iránt végrehajtási ügyében a sátoraljaujhelyi kir. törv-szék (a tokaji kir. járásbírósg) területén levő Tolcsva község határában fekvő a végrehajtást szenvedettek nevű álló 1. a tolcsvai 462. számú tjkvben foglalt 666. hr. sz. ingatlanra és 7/100-ed rész közös legelő illetőségre 822 kor. — 2. ugyanazon sz. tjkvben foglalt 2098. hr. számú ingatlanra 77 kor. — 3. a tolcsvai 88. sz. tjkvben foglalt 1113 hr. számú ingatlanra 10 koronában ezennel megállapított kikialtási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1903. évi márczius hó 3-ik napján d. e. 10 órakor Tolcsva község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikialtási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10/100-át vagyis 82 kor. 20 fillért, 7 korona 70 fillér és 1 koronát készpénzben, vagy az 1881. LXt.-c. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelöltóvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhezletenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kikialtattott szabályszerű elismerényét átszolgáltatni.

Kelt Tokajban, a kir. jbróság mint telekkönyvi hatóságnál 1902. évi december hó 10-án

Plathy, kir. jbró.

139/2. 1902. vb. sz.

Árverési hirdetemény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sztropkói kir. járásbírósg 1902. Sp. 222/3. számú végzése következtében Groszman Adó f sztropkói lakos javára Schvinger Henrikné sztropkói lakos ellen 600 kor. s jár. erejéig foganatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felül foglalt és 750 kor. 60 fillérre becsült következő ingóságok u. m.: szobabutorok, ruhanemtek, könyvek stb. nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a sztropkói kir. járásbírósg 1902. évi V. 139 2. számú végzése folytán 600 kor. tőke, ennek 1902. évi szeptember hó 22-ik napjától járó 5% kamatai és eddig összesen 16 kor. 30 fillérben bíróilag már megállapított költségek erejéig végrehajtást szenvedett lakásán Sztropkón leendő eszközítésére 1903. évi február hó 13-ik napjának d. e. 10 órája határidőül kitűztetik s ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-ai értelmében a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatják és azokra kielégítési jogot nyertek volna ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Sztropkón 1903. évi január hó 24-én. **Gaal Jenő.** kiküldött végrehajtó.

Rakovszky Sándor

férfi és női-ruha vegyítisztító, selyem-szövet gyapju-ruhafestő és guvlirozó intézete.

S.-A.-Ujhely, a vármegyeház háta mögötti Beresényi-u. 45. sz.

Férfi és a női ruhák, tisztí egyenruhák, tavaszi és őszi felöltők, gyermek-ruhák, szallagok, csipkék, nyakkedők, szarvasbőr nadrág stb. elő nem sorolt tárgyak tisztításra elvállaltatnak. Minden megunt színű, vagy szinehagyott női és férfi ruhák, a tárgy minőségéhez képest minden divatos színben festetnek.

Ajánlom továbbá

Guvlirozó-gépemet

a n. é. hölgyközönségnek szíves figyelmébe. — Guvlirozni elvállalok: selyem, krep, batiszt, ternó, mol, muszlin, dűszuárt, gázt, iluzient, dűschest, selyem-csipkéket, klotokat, u. m. egész női ruha aljakra, gyermek ruhákra, köpenyegre, schlafrokra, zshipon aljakra, diszkó-tényeket, betéteket és diszeket a legsolidabb árak mellett.

Guvlirozások kívánatra azonnal elkészítetnek.

Férfi- és női ruhák kívánatra a legrövidebb idő alatt olesó áron tisztítatnak.

Férfi ruhák vasalása azonnal elkészítetnek.

Gazdasszonyi állást

keres egy önálló özvegy, a ki a háztartás minden ágában jártassággal bír; magánosoknál a főzést is elvállalja. — Beléphet azonnal. Czim a kiadóhivatalban.

Van szerencsém a n. é. közönségnek ajánlani

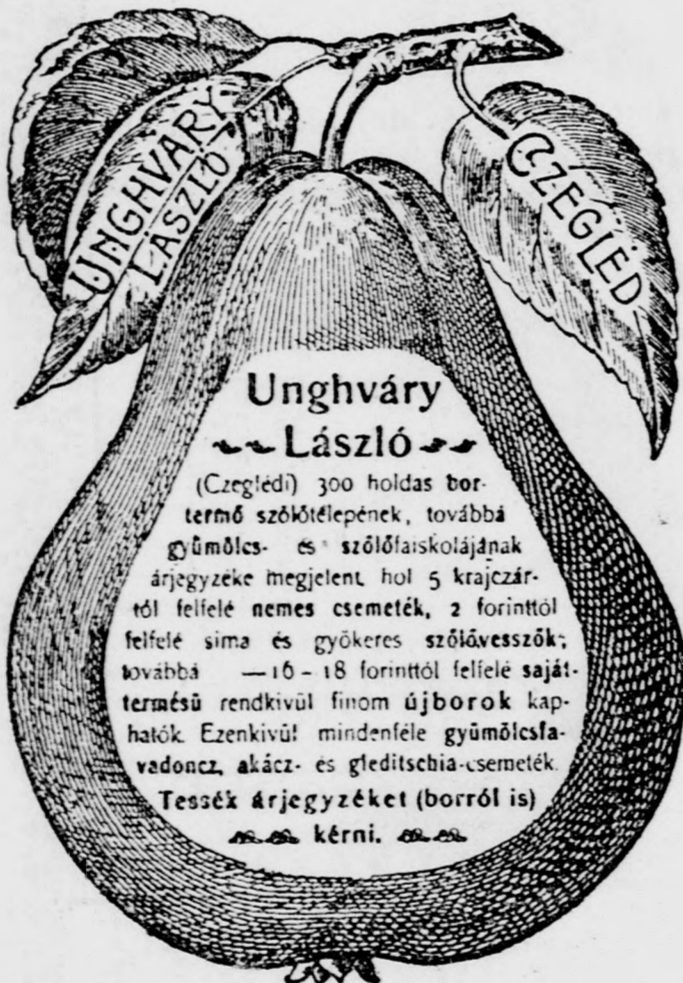
saját termésű tisztán kezelt

BORAIMAT.

Literje 38 krajczár.

Szabó Erzsi,

dohány- és szivar áruda.



Kiadó

Kazinczy-utcán egy 5 szobából álló emeleti lakás mellék helyiségeivel együtt továbbá a Pázsit-utcai „Franczia-kert” lakással együtt, mely utóbbi akár egészen, akár parcellázva is eladó. — Ertekezhetni **Markovits Miksa** tulajdonosnál S.-A.-Ujhely.

Eladó

a kis-czeprén egy 981 négyszögöl területű **parlag gyümölcsös** 500 korona árban. Bővebbet a kiadóhivatalban.

SZŐLŐOLTVÁNYOK

szokvány minőségben és európai nemes gyökere és sima vesszők mélyen leszállított arakon Oltványok ezre 90-100 frt. Mindenik a legkivalóbb bor- és csemegefajokból, fajtisztán, teljes jótállással. Ha a szállítvány a megrendelésnek meg nem felelne, úgy az oda- és visszazállítási költséget, valamint a megrendelő által kifizetett összeget hiány nélkül azonnal visszafizetem. — Így mindenki ebellel szükségletét az én költségemen házához szállítva tekintheti meg.

ÉLŐKERITÉS.

Gleditschia csemeték és magvak. Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövény-növény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át, úgy hogy a bekerített részek teljesen kulcsal zárhatók. Minden rendeléshez rajzokkal ellátott útletési és kezelési utasítás mellékeltek. Bővebb tájékozás végett szíves fénynyomatú díszes árjegyzékek ingyen és bérmentve küldetnek, rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzésen kívül egy oly könyvet kap ezzel, ki címét egy levelezőlapon tudatja, mely nincsen az a ház vagy család ahol annak tartalmát haszonra ne fordítanák, városon, falun, puztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is érdekében áll, kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek.

Diócsemeték. Két éves, óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése majd minden gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt. Cim: Ermelléki Első Szőlőoltvány-Telep, Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

Romlott borokat

dohos, penész vagy hordóízűket és szaguakat

azonnal

és feltétlenül megjavít a

BONORAL

mely teljesen iz és szagnélküli folyadék s a bornak idegen izt nem ad.

A BONORAL

úgy hat, mint valami derítő szer: a keletetlen dohos izt tartalmazó alkatrészeket (és csupán ezeket) a borból kiválasztja és magában tartja úgy, hogy egyszerű lefejtéssel a tiszta bortól elválasztható.

Hatása biztos!

Ára egy hektóra 3 kor., öt hektóra 14 kor. használati utasítással együtt.

Kapható:

ERDŐS JENŐ

gyógyszerésznél Egerben (Heves m.)

EPILEPSIA, ki göresk, áólmát-ideges bajokban szenved, forduljon egész bizalommal a **Schwanen** gyógyszerárhoz Frankfurt a M. honnan teljesen díjmentesen kap egy füzetet.

Meghívás.

Az 1898. XXIII. t.-cz. alapján alakult Országos Központi Hitelszövetkezet kötelékébe tartozó Király-Helmech vidéki hitelszövetkezet mint az Országos központi hitelszövetkezet tagja, 1903. évi márczius hó 1-én d. u. 3 órakor az ármentesítő társulat nagytermében

rendes közgyűlést

tart, melyre a tagok az alapszabályok 35. §-a értelmében meghivatnak.

Napirend:

1. Mult évi üzleteredményről szóló jelentések tárgyalása.
2. Zárszámadások megvizsgálása és a felmentvény megadása.
3. Mérleg megállapítása.
4. Tiszta jövedelemről való rendelkezés.
5. Az igazgatóság 6 tagjának választása.
6. Felügyelő-bizottság 3 tagjának választása.
7. Netaláni indítványok.
8. Az alapszabályok módosítása.

1902. évi december hó 31-én a tagok száma 259, üzletrészeinek száma pedig 376 volt; az év folyamán belépett 21 tag 21 üzletrészszel, kilépett 3 tag 3 üzletrészszel.

A felügyelő-bizottság által megvizsgált évi mérleg a szövetkezet helyiségében kifüggesztetett és mindenki által megtekinthető. Kelt Király-Helmech, 1903. február hó 4-én.

Az igazgatóság.

Szíves tudomásul!

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szíves tudomására hozni, hogy

Rainer főherczeg öfensége Izdebniki likör gyára.

és Dr Zdun János és tsa Raba Wyznia likör-gyára.

Lengyel pálinka különlegességeiből Sátoralja-Ujhely részére kizárólagos raktárt nyertem.

Tisztelettel kérem a valódi és eredeti lengyel pálinka beszerzésénél üzletem szíves figyelembe méltatni. Pontos és figyelmes kiszolgálást üzleti elvem.

Malártsik György Utóda

fűszer-, bor-, csemege-, ásványviz- és magkereskedése Sátoralja-Ujhely.

Rainer főherczeg likör különlegességei.

Jarzebiak.

Jarzebinka.

Koniferinka.

Crema Jarzewowy.

Dr. Zdun

likör különlegességei.

Gorzka Zdrowotna

Zitnyowka.

Ratafia.

Kminkowka.

Kontuszowka.

A Richter-féle **LINIMENTUM CAPS. COMP.** Horgony-Pain-Expeller egy régi kipróbált házaszer, a mely már több mint 33 év óta megbízható, bedörzsölési alkalmazzák kizsírásnál, csúszás és meghűlésnél. Intés. Silányabb utazatok miatt bevásárló-laskor óvatossággal vegyük és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 L., 1 k. 40 L. és 2 k. árban a legközelebbi gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapest. Richter F. Ad. és társa, csemez. és kir. udvari szállítók. Rudolstadt.

Schicht-szappan

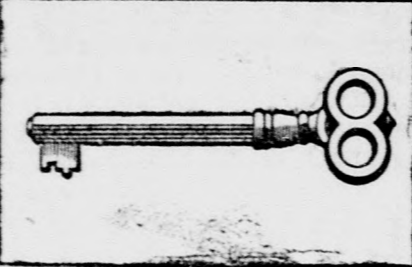
VÉDJEGY:

„SZARVAS“



Legjobb, leg-kiadósabb és azért a leg-olesóbbap-szappan. — Minden ártalmas kevértől mentes.

„KULCS“



Mindenütt kapható.

A bevásárlásnál kiváltképpen ügyelni kell arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ nével és fenti védjegy valamelyikével birjon.

KWIZDA féle Korneuburgi marha táppor



Etrendi szerlovak, szarvasmarhák és juhok részére. 50 év óta a legtöbb istállóban használatban van. — hiány a rossz emésztésnél, a tej javítására és a tehének tejlöképességének fokozására, csonttöréseknél. — 1 1/2 doboz ára 1 korona 40 fillér, 1 doboz 70 fillér. Csak a fenti védjeggyel valódi. Kapható minden gyógyszerárban és gyógyszerkereskedésben. Főraktár: Kwizda Ferencz János, cs. és kir. osztr.-magyar, román királyi és bolgár lejedelmi udvari szállító, körületi gyógyszerész, Korneuburg, Bécs mellett.



Egy jó házból való

FIU

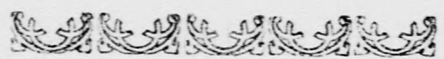
tanonezul felvétetik

KLAUSER EMIL

fűszer-, csemege- és bor

kereskedésben

VARANNÓN.



Egyedül valódi angol

Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

Közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvénytörési mintavédelem alatt áll.



E balsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólráthatetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotban, enyhibi a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégebb bajokból is. 2. Kitünő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elüzi a váltólázat. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szelgőcsöt. 5. Széliden mozditja elő a székelést s a vértisztulást, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szárothadáskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a száznak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, ruh ellen, megszünteti a fehéjást, zúgást, szagatást, köszvenyt, fültájdalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható. Hamisításoktól legjobb óvszer egyenesen a győrből eredeti kartonokban bérmentve az osztrák-magyar monarchia minden postaiállomásra 12 kicsi vagy 6 dupla üveget 4 koronáért. Bosznia és Hercegovinába 4 kor. 60 fillér. Kevesebb nem küldetik. Szétküldés csak az összeg előzetes utólványozása vagy lefizetése mellett.

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyújtanak önnek a legavultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtetet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

centifolia-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólráthatetlen. Valódi centifolia-kenőcs alkalmaznak: a betegágyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tátonóg lábsebeknél, a sósuszunál, dagadt lábaknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, lő- és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, seret, tövis stb. kibuzására. minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új- és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdagaganatnál, vérkelekedésnél és fültályosoknál stb. — Szétküldés csak az összeg előzetes beküldése ellenében 2 tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját 3 kor. 50 fillér. — Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limite angyalgyógyszerének Pregrada“ védjegye.



E két gyógyszerében fölülmulhatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebb lesz, annál értékesebb és hatékonyabb és sen a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az orvos megérkezéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy efféle sokszorosán ajánlt hasonló de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb pénzt dobjuk ki, hanem maradjunk csak e mellett a két régi elismert jó, olcsó, megbízható amelllett teljesen ártatlan világhírű szerenél, melyeknek minden családnál találhatónak kell lenni. A hol a fent ismertetett védjegyekkel valódi kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és cizmezni:

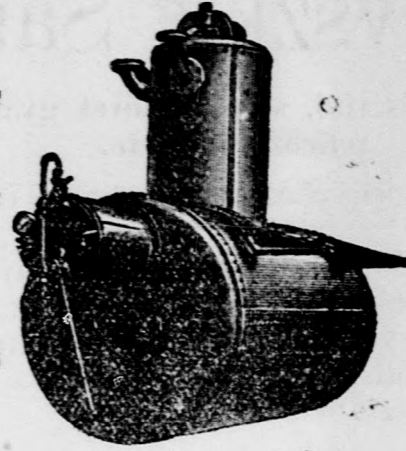
Thierry (Adolf) gyógyszerész Orangyal gyógyszerár. Pregrada Rohitsch Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapesten: Török J. gyógyszerész. Zágrábban: Mittebach J. gyógyszerész és Bécsben Brady C. gyógyszerésznél.

Sátoralja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén“ könyvnyomtató intézetében

Alapítva

1866.



Alapítva

1866.

FLEISCHER ÉS TÁRSA

Gépgyára és vasöntödéé
Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,
Szesztartályokat,
Viztartályokat,
Gőzgépeket,
szeszgyár berendezéseket,
Malomberendezéseket.

Kitünő pörkölt paprikás szalonna.

Tessék

kisérletet tenni és meg fog győződni, hogy nálam mindenféle

HENTESÁRU

a legolesóbban beszerezhető.

A t. ez. vevőközönség szives figyelmébe ajánlom a következő árukat:

- 1 kiló friss olvasztott szalonna-zsír . . . 1 k. 60 fill.
- 1 „ sóatlan szalonna zsírnak való . . . 1 k. 44 fill.
- 1 „ sós fehér szalonna 1 k. 52 fill.
- 1 „ füstölt szalonna szeletben 1 k. 52 fill.
- 1 „ füstölt hát szalonna 1 k. 56 fill.
- 1 „ I. rendű pörkölt paprikás szalonna 1 k. 64 fill.
- 1 „ füstölt kolbász 1 k. 60 fill.
- 1 „ füstölt sódar páczolt 1 k. 52 fill.

Nagybani vételnél árengedmény!

Megrendelhető:

KARNER JÓZSEF,
hentesüzletében
Nyiregyházán.

Finom füstölt husnemű.

Dunkel V. K.

Felsőmagyarhoni első parquetgyár és gőzfűrésztársaság
KASSÁN

ajánlja kitünő tölgyfából készített sokszorosán kitüntetett

parketáit,

ugynevezett amerikai, tömör és berakott kockkált jutányos árak mellett. A lerakás kívánatra gyári lerakók által a legpontosabban történik.

Rajzminták díjmentesen.

Nagybani kivitel mindenfelé.